

*Eirene* (XL) 2004

STUDIA GRAECA ET LATINA  
(Papyrologica II)

filozofický ústav AV ČR, Kabinet pro klasická studia  
Praha

*Academy of Sciences of the Czech Republic  
Institute for Classical Studies, Prague*

---

**BOARD OF MANAGEMENT**

**Antonín Bartoněk**, *Brno*

**Jan Bažant**, *Praha*

**Jan Bouzek**, *Praha*

**Jiří Frel**, *Roma*

**Pavel Oliva**, *Praha*

**Rosario Pintaudi**, *Firenze – Messina*

**MANAGING EDITOR**

**Jana Konvičná**, *Praha*

**Publication Office**

Institute for Classical Studies

Na Florenci 3

CZ – 110 00 Praha 1

Czech Republic

Tel.: +420-234 612 323

Fax: +420-234 612 305

e-mail: [eirene@ics.cas.cz](mailto:eirene@ics.cas.cz)

# **Eirene** (XL)

STUDIA GRAECA ET LATINA

**(Papyrologica II)**

**Institute for Classical Studies  
of the Academy of Sciences of the Czech Republic**

Praha 2004

Distribution rights:

**Institute for Classical Studies**

Na Florenci 3

CZ — 110 00 Praha 1

Czech Republic

tel.: +420–234 612 323,

+420–234 612 303

e-mail: eirene@ics.cas.cz

**John Benjamins B. V. Publisher**

P. O. Box 75577, Amsteldijk 44

NL — 1070 AN Amsterdam

Netherlands

© Institute for Classical Studies  
of the Academy of Sciences of the Czech Republic  
Prague 2004

**ISSN 0046–1628**

**ISBN 80–86410–41–2**

All rights reserved; no part of this publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means,  
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,  
without the prior written permission of the publisher.

## Concordance of inventory numbers

Prag		Inv.-Nr.	Ed.-Nr.
		G 20555	29
		G 20958	9
		G 21025	14
		G 21025	15
		G 21072	7
		G 21206	26
		G 21240	7
		G 21241	7
		G 23201	4
		G 23306	1
		G 25536	6
		G 25590	28
		G 25609	3
		G 25614	10
		G 25619 a	27
		G 25585	12
		G 29964	12
		G 31891	32
Wien, Papyrussammlung			
Inv.-Nr.	Ed.-Nr.		
G 881	12		
G 13293	25		
G 14373	13		
G 14452	2		
G 14821	15		
G 15653	24		
G 20537	5		
G 20550	8		

## Wien, Sammlung Tamerit

Inv.-Nr.	Ed.-Nr.
H 405	11

## CONTENTS

Premessa .....	3
Concordance of inventory numbers .....	4
Contents .....	5
S. HODEČEK, 1. Abrechnung .....	7
S. HODEČEK, 2. Verzeichnis von Zahlungen .....	18
S. HODEČEK, 3. Ende einer Gestellungsbürgschaft mit Notarsunterschrift .....	22
S. HODEČEK, 4. Abrechnung über Ausgabe von Gerste .....	28
S. HODEČEK, 5. Beginn eines Pachtvertrages für einen Weingarten .....	38
S. HODEČEK, 6. Ende eines Vertrages .....	45
S. HODEČEK, 7. Vier Fragmente eines Weinlieferungskaufes .....	51
S. HODEČEK, 8. Vertragsbeginn mit gegenseitiger Absicherung .....	63
S. HODEČEK, 9. Beginn eines Vertrages mit Invokationsdatierung .....	69
S. HODEČEK, 10. Pachtvertrag über Saatland mit Notarsunterschrift .....	74
S. HODEČEK, Literaturverzeichnis .....	85
H. FROSCHAUER, 11. Tradition im koptischen Bestattungswesen. Ein christliches Mumientäfelchen aus den Beständen Tamerit in der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek .....	91
H. HARRAUER, 12. SB VI 9152 durch weitere Fragmente ergänzt .....	101
B. LEIMINGER, 13. Liste mit Namen und Geldbeträgen .....	107
B. LEIMINGER, 14. Datiertes Vertragsfragment .....	113
B. LEIMINGER, 15. Fragment einer Rechnung .....	117
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 16.–23. Acht dokumentarische Papyri aus Prag ..	121
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 16. Auszahlungsanweisung .....	121
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 17. Quittung über den Empfang von Mehl und Geld .....	123
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 18. Quittung über Schiffszoll .....	124
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 19. Abrechnung über Weizen .....	126
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 20. Beginn einer Abrechnung über Weinlieferungen .....	127
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 21. Beschenigung des Logisterion über eine Weizenzahlung für die Embole .....	130
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 22. Beschenigung über die Lieferung von Textilien ..	132
F. MITTHOF, A. PAPATHOMAS, 23. Privatbrief an eine vornehme Person .....	134
A. PAPATHOMAS, 24. Vereinbarung über die Rückgabe eines Heirats- bzw. Verlobungsgeschenkes (ΔΟΡΥΦΙΟΝ) als Schreibübung .....	137
P. SÄNGER, 25. Landpacht .....	147
P. SÄNGER, 26. Invokation .....	153
P. SÄNGER, 27. Enthäftungsbürgschaft .....	155
F. MITTHOF, 28.–29. Zwei Lieferungskäufe über Fässer aus dem Arsinoites. Einleitung .....	159
F. MITTHOF, 28. Lieferungskauf über Fässer .....	164
F. MITTHOF, 29. Lieferungskauf über Fässer .....	169
D. MINUTOLI, 30.–31. Due papiri figurati di Praga .....	175
D. MINUTOLI, 30. Frammento di figura magica .....	175
D. MINUTOLI, 31. Disegno magico? .....	177
R. PINTAUDI, 32. Quattro barche cariche di <i>sangatha</i> .....	179

Index (B. LEIMINGER) .....	183
----------------------------	-----

**RESEARCH IN PROGRESS**

<i>New studies in Black Sea Archaeology</i> (J. BOUZEK) .....	195
---	-----

**REVIEWS**

B. NÄF (Hrsg.), <i>Antike und Altertumswissenschaft in der Zeit von Faschismus und Nationalsozialismus</i> . Kolloquium Universität Zürich 14.–17. Oktober 1998. Mandelbachtal — Cambridge 2001 (PAVEL OLIVA) .....	207
J. RICHARDS — M. VON BÜREN (eds.), <i>Order, Legitimacy and Wealth in Ancient States</i> . Cambridge 2000 (PAVEL OLIVA) .....	209
M. WHITBY (ed.), <i>Sparta</i> . Edinburgh 2002 (PAVEL OLIVA) .....	210
S. SOMMER, <i>Das Ephorat: Garant des spartanischen Kosmos</i> . St. Katharinen 2001 (PAVEL OLIVA) .....	211
J. ROISMAN (ed.), <i>Brill's Companion to Alexander the Great</i> . Leiden — Boston 2003 (PAVEL OLIVA) .....	212
<i>L'ordre équestre. Histoire d'une aristocratie (II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. — III<sup>e</sup> siècle après J.-C.)</i> . Actes du colloque international organisé par S. DEMOUGIN, H. DEVIJVER et M.-T. RAEPSAET-CHARLIER. Roma 1999 (JAN BURIAN) .....	213
R. THOMAS, <i>Herodotus in Context. Ethnography, Science and the Art of Persuasion</i> . Cambridge 2002 (PAVEL OLIVA) .....	214
R. S. BLOCH, <i>Antike Vorstellungen vom Judentum. Der Judenexkurs des Tacitus im Rahmen der griechisch-römischen Ethnographie</i> . Stuttgart 2002 (PAVEL OLIVA) ..	215
S. DEGER-JALKOTZY — M. ZAVADIL (eds.), <i>LH III C Chronology and Synchronism</i> . Proceedings of the International Workshop held at the Austrian Academy of Sciences at Vienna, May 7 <sup>th</sup> — 8 <sup>th</sup> 2001. Wien 2003 (JAN BOUZEK) ..	216
J. N. COLDSTREAM, <i>Geometric Greece, 900–700 B. C.</i> London 2003 (JAN BOUZEK) .....	218
S. KÜNZL, <i>Ein Komplex von Formschlüsseln für megarische Becher. Die "Mainzer Werkstatt"</i> . Mainz 2002 (JAN BOUZEK) .....	219
S. I. ROTROFF — A. OLIVIER, JR., <i>The Hellenistic Pottery from Sardis. The Finds through 1994</i> . Cambridge, Mass. — London 2004 (JAN BOUZEK) .....	219
<i>L'Italie méridionale et les premières expériences de la peinture hellénistique</i> . Actes de la table ronde organisée par École française de Rome 1994. Roma 1998 (JAN BOUZEK) .....	221
<i>Rites et espaces en pays Celte et Méditerranéen</i> . Étude comparée à partir du sanctuaire d'Acy-Romance (Ardennes, France), éditée par Stéphane Verger. Roma 2000 (JAN BOUZEK) .....	221
D. MERTENS, <i>Selinus I. Die Stadt und ihre Mauern</i> . Mainz 2003 (JAN BOUZEK) ..	223
E. KÜNZL — G. KOEPPPEL, <i>Souvenirs und Devotionalien</i> . Zeugnisse vom geschäftlichen, religiösen und kulturellen Tourismus im antiken Römerreich. Mainz 2002 (JAN BOUZEK) .....	224
D. WEBB, <i>Medieval European Pilgrimage, c. 700 — c. 1500</i> . Palgrave 2002 (ANNA HULICIUsovÁ) .....	224

<b>BOOKS RECEIVED</b> .....	227
-----------------------------	-----

<b>ABBILDUNGEN 1–43</b> .....	229
-------------------------------	-----

## 30.–31. DUE PAPIRI FIGURATI DI PRAGA\*

DILETTA MINUTOLI

Messina

30. FRAMMENTO DI FIGURA MAGICA<sup>1</sup>

Nella parte inferiore del *recto* (è visibile la *kollesis*) di un frammento di papiro di modeste dimensioni (cm 6,5 × 8,6) e di fattura grossolana si conserva la parte finale di una figura probabilmente magica (Abb. 40). Il resto della superficie di entrambi i lati non presenta alcuna traccia di scrittura o di disegno. Con queste premesse è alquanto arduo fornire una datazione precisa; tuttavia questo tipo di disegno non risale ai secoli precedenti al IV–V d. C.

Si tratta forse della rappresentazione della coda di uno scorpione appoggiata al suolo, in cui è visibile il pungiglione e gli anelli che la compongono alternati chiari e scuri; oppure potrebbe trattarsi della coda di un serpente<sup>2</sup>, in cui l'assottigliamento ne sarebbe solo la parte finale.

Se si tratti dell'uno o dell'altro non è certo, ma non mi sentirei di negare nessuna delle due possibilità. Da una parte papiri con rappresentazioni di scorpione sono numerose, così come esiste un'ampia letteratura magico-medica su tale animale e sulla sua punta<sup>3</sup>. Abitualmente la coda viene disegnata ricurva verso la testa, in modo simile ad un uncino spesso tracciato in un solo tratto di penna<sup>4</sup>. Tuttavia è da notare

\* Ringrazio il professor H. Harrauer per la cortesia e l'aiuto fornitomi nello studio di questi testi.

<sup>1</sup> Da Gr. IV 118.

<sup>2</sup> Escluderei la possibilità che possa trattarsi della coda di un cocodrillo, poiché abitualmente essi vengono disegnati con una crestatura tipica dell'animale.

<sup>3</sup> Cfr. per esempio PGM VII 193–196, in cui vi è un antidoto contro la punta dello scorpione, oppure PGM XXVIIIa–c, in cui una invocazione allo scorpione viene ripetuta in modo simile per tre volte.

<sup>4</sup> Una coda simile si trova in un papiro edito da P. J. Sijpesteijn, *Wiener Mélange. VII Zeichnung eines Skorpions*, ZPE 40 (1980) 110, in cui la coda è definita „besonders charakteristisch“. Ed ancora vedrei la medesima rappresentazione in P. Berol. 21720 edito da W. M. Brashear in *Magica Varia*, Bruxelles 1991, 78–79 (Pl. 7). È da notare che Brashear non identifica la figura, ipotizzando che si tratti di un anfibio o di un rettile. A mio parere invece, la figura è proprio la parte posteriore di uno scorpione con la coda ad anelli ricurva che termina con un pungiglione. Il numero e la tipologia delle zampe ricorda molto lo scorpione su carta araba di P. Vindob. K 7710 (v. H. Loebeinstein, H. Harrauer, *Die Papyrusammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, Katalog der Sonderausstellung „100 Jahre Papyrus Erzherzog Rainer“*, Wien 1983, Nr. 35, Taf. 5).

un esempio di coda simile a questa, e cioè non ricurva verso la testa e che ricorda la coda di una lucertola, nell'incisione di una gemma<sup>5</sup>.

Dall'altra parte non si può neanche escludere che si tratti di un serpente dal momento che sia l'alternanza di colori (talvolta solo tratti di penna), sia la rigidità della forma ricordano le rappresentazioni di PGM VII 940–951 (Taf. I, Abb. 3), in cui un serpente steso sorregge un quadrato magico, e PGM III 196 (Taf. II, Abb. 4), in cui la parte superiore dei due serpenti ricorda la nostra figura.

Per entrambi i casi non si può prescindere da U. Horak, *Illuminierte Papyri Pergamente und Papiere* I, Wien 1992 (n° 61 *Skorpion*, pp. 181–184 per una completa bibliografia di edizioni di papiri e saggi sullo scorpione; per il serpente *passim*).

© Diletta Minutoli, 2004

## 31. DISEGNO MAGICO?<sup>6</sup>

DILETTA MINUTOLI

Il frammento di papiro (cm 7 ¥ 8,4), presenta sul *verso*, una figura mutila della parte superiore e inferiore, e lacunosa nei lati, a causa della perdita di fibre lungo il disegno. Sull'altra faccia del papiro, l'originario *recto*, come si può stabilire grazie alla presenza di una *kollesis* ben visibile, si scorgono tracce di almeno tre righe di scrittura indecifrabili<sup>7</sup>. Abb. 41–42.

Nella parte centrale meglio conservata sembra di vedere due file di *chi* o *x* delimitate da un riquadro, sotto il quale un secondo riquadro include una fila di tre *omega*; sotto ancora forse quattro *alpha* o *omicron* e sotto tre o quattro *pi*. In realtà quest'ultimo tentativo di identificazione con una lettera dell'alfabeto greco, mi desta qualche perplessità poiché capita di trovare sequenze vocaliche inframmezzate da file di *chi* (che possono costituire anche solo elemento ornativo) o nomi demonici, piuttosto che sequenze consonantiche. Potrebbe piuttosto trattarsi di un motivo ornamentale per separare due parti del disegno. Cosa vi sia più in basso è difficile dirlo.

Mi sembrerebbe di poter vedere in questa figura la rappresentazione di un corpo umano del tipo riprodotto in PGM II 166 oppure in PGM XXXVI Kol. I<sup>8</sup>, in cui l'incantesimo deve essere realizzato attraverso la copiatura (su lamella bronzea) della figura umana corredata da una serie di scritte e di nomi demonici, o ancora in P.Heid. V 123. Si potrebbe pensare che la figura rappresenti il mago che porta inscritte sul proprio corpo le lettere magiche del suo potere, o chi opera la magia in quel momento.

Vedrei nella parte superiore una metà della testa a cui si attacca il collo grosso e poi il resto del corpo. La forma della nostra figura ricorda in modo considerevole la rappresentazione umana di P.Köln VIII 340, lato b, fr. A, in cui il viso leggermente inclinato disegna col mento una curva simile alla nostra della parte superiore, e una sorta di maglia forma un triangolo con la punta in basso, ancora una volta simile al nostro. Per esempi di corpi umani con lettere e parole inscritte, cfr. il citato P.Heid. V

<sup>6</sup> Da Gr. IV 104.

<sup>7</sup> Sembra di vedere tracce di almeno quattro lettere di cui la seconda e la terza potrebbero essere a e m. Per la datazione, testi del genere, che hanno ampia diffusione sia in epoca greco-romana-bizantina, sia in età araba, possono riferirsi al IV–VII sec. d. C.; qualora le tracce si adattassero a scrittura araba (H. Harrauer), la datazione risalirebbe almeno alla seconda metà del VII secolo d. C.

<sup>8</sup> Entrambi i testi sono riprodotti e tradotti da Hans Dieter Betz, *The Greek Magical Papyri in Translation. Including the Demotic Spells*, Vol. I; Texts, Chicago, London 1986, rispettivamente pp. 18 e 269. Per ulteriori commenti a queste figure, rimando a W. M. Brashear, *The Greek Magical Papyri*, in ANRW 18.5 (1995) 3511 e 3552.

<sup>5</sup> Cfr. A. Delatte, Ph. Derchain, *Les Intailles magiques Gréco-Égyptiennes*, Paris 1964, n° 390, p. 272. Cfr. anche C. Bonner, *Studies in Magical Amulets Chiefly Graeco-Egyptian*, Michigan 1950, n° 128 (Pl. 6).

123 (Taf. 9). Da notare sono i due spessi tratti esterni che sembrerebbero simmetrici rispetto alla figura ma che credo siano parti della lunga linea che divide a metà il disegno, interrotta dalle due lacune. Sopra il tratto di destra si possono forse identificare le lettere  $\sigma$ ,  $\rho$ ,  $\sigma$ .

Tuttavia, poiché la superficie rovinata e lacunosa del papiro non mi permette di stabilire dove realmente finisca la figura, e poiché i confini che si sono creati con la perdita delle fibre non costituiscono il disegno reale, ogni supposizione o tentativo di spiegazione rischia di rimanere soltanto una divagazione della fantasia.

© Diletta Minutoli, 2004

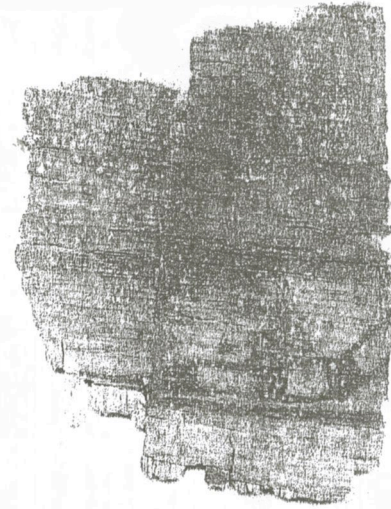


Abb. 40: Nr. 30

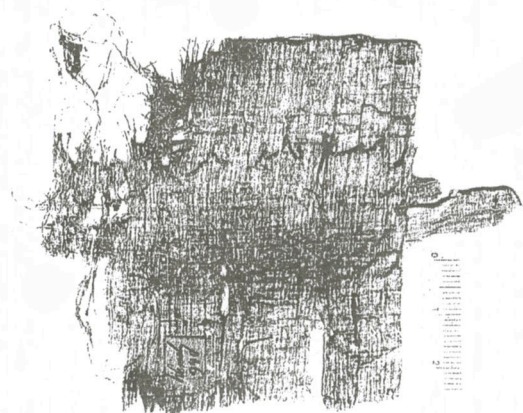


Abb. 41: Nr. 31 Verso





Abb. 42: Nr. 31 Rekto

**EIRENE XL (2004)**  
***Studia Graeca et Latina***  
***(Papyrologica II)***

---

Published by the **Institute for Classical Studies of the Academy of Sciences**  
**of the Czech Republic** in the publishing house **ARISTA**,  
Koněvova 138, CZ — 130 00 Praha 3.

Vydal **Filozofický ústav AV ČR, Kabinet pro klasická studia**  
v nakladatelství **ARISTA**,  
Koněvova 138, CZ — 130 00 Praha 3.

**ISSN 0046-1628**  
**ISBN 80-86410-41-2**